

Las autoridades de tunecinas, adquieren la ideología árabe-musulmana, no habían escuchado las peticiones de estos militantes, pero eso no los disuade. El hecho de que este tipo de manifestaciones puedan tener lugar en Túnez es en sí mismo "revolucionario".

En el ámbito del cine, se hicieron al menos tres películas, todas ellas referentes a la cuestión amazigh. Dos documentales y una de ficción (Azul - documental -, de Wassim Kobri, pueblos amazighs de Túnez - documental - del director Abdelhak Tarchouni, Tamellast - ficción - del director Chahine Berriche).



Plaza de la capital tunecina, 2011

F: Luis Falcón

Si consideramos normal y natural que los amazighs participen en la acción de un movimiento para el reconocimiento de la amazighidad, lo que es sorprendente y lo que caracteriza el movimiento que se construye en Túnez, es la implicación activa de los no-amazighófonos en esta lucha.

En efecto, en los círculos activistas, no se excluye que los no-amazighófonos superan en número a los amazighs. Mejor aún, las posiciones de los no-amazighs son más "radicales" y las reflexiones más profundas.

Otro elemento que no es poco importante es el lugar del Islam en estos ambientes militantes y sus discursos. Mientras que el amazigh, incluso los más militantes de ellos tienen la tendencia a confundir el Islam y la amazighidad, los no-amazighs logran separar las dos cuestiones. Comparado con ellos se encuentran más abiertos en este punto.

En cualquier caso, hoy en Túnez cuestión amazigh se pide en los debates, en la calle y también en la vida cultural ⁸. Si bien algunos la instrumentaliza, esto prueba que existe interés y que ya no está sujeta a la indiferencia.

Conclusión

En Libia, hay sin duda una ruptura con el enfoque más bien culturalista adoptada por un largo tiempo en la Kabalia ⁹ o en Marruecos, prisionero de los nacionalismos argelino y marroquí y que, de hecho, imposible de plantear la cuestión de la soberanía amazigh.

Incluso si por ahora todavía no es completa, el proceso de Libia amazigh abre el camino para otra lucha, una lucha que podría permitir al amazigh acceder a sus derechos fundamentales con la finalidad de que la amazighidad no sea relegada más a un segundo plano. Y porqué no, es el ideal, se inscribe en una lógica de lucha por la liberación nacional y la restitución de la soberanía perdida durante siglos. ¹⁰

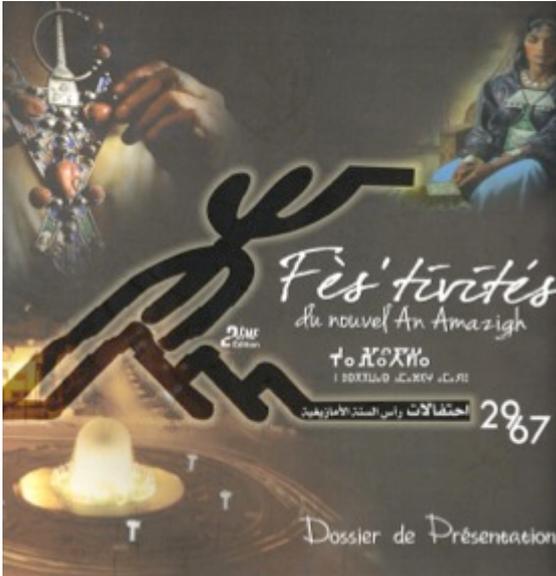
8. Los festivales culturales y los diversos eventos tienen lugar en las regiones de habla amazigh, pero también en algunas grandes ciudades como Gabes y Túnez.

9. Es cierto que la situación en Kabalia ha evolucionado y la idea de la autonomía ha hecho su camino desde 2001. Un movimiento exigiendo la Autonomía de la Kabalia, MAK, fue creado en 2001. Este mismo movimiento habla de Autodeterminación a veces es la independencia de la Kabalia la que se plantea, en particular, por Ferhat Mehenni que, en 2010, proclamó un gobierno provisional en París. Pero todo esto sigue siendo vago y no estructurado. Y más fundamentalmente, estos proyectos no han generado mucho interés en los kabilios, sobre todo en la Kabalia y la movilización sigue siendo pobre. El amateurismo de los cuales están imbuidos estas iniciativas los hace menos creíbles.

10. Los amazighs de Libia son también, por el momento prisioneros de un tipo de nacionalismo de Libia que les impide concebir las cosas políticamente en el territorio que controlan y se mantenga a la "indivisibilidad" de Libia. Sin embargo, admiten que en Libia hay amazighs y árabes y exigen que los amazighs accedan con los mismos derechos, sin excepción, que los árabes. La identidad amazigh y árabe, gozará de los mismos derechos sin ningún tipo de diferenciación.

AKABAR (CARNAVAL) DEL AÑO NUEVO AMAZIGH

FESTIVIDADES DEL AÑO NUEVO AMAZIGH EN FÈS, MARRUECOS 13 Y 14 DE ENERO DE 2017



Portada del Programa de la conmemoración del
Año Nuevo Amazigh en Fès - 2967

La Asociación AMAN, en colaboración con AFAM (Asociación de los Festivales de las Artes de las Montañas), organiza en Fès la Segunda Edición de Fès' tivités du nouvel an amazigh el 13 y 14 de enero de 2017, cuya conmemoración es reconocida por la UNESCO como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

Fatima OUAZA
Presidente de AMAN, AFAM

La segunda edición del carnaval amazigh, que se celebra en 2967 en Fès, es una carta abierta, una llamada dirigida al corazón de todos los marroquíes.

Es una invitación a un debate intelectual, a una reflexión profunda y crítica sobre la historia milenaria de Marruecos, su potente tradición, la riqueza de su lenguaje para transcribirlo en el espacio público. Es un evento que se inscribe en la historia amordazada, truncada o rechazada.

Todas las culturas son iguales en dignidad y más aún cuando se trata de la cultura madre que debe ser honrada, respetada, glorificada.

Es la alegría de recobrar, sobre una tierra amazigh, juntos, unidos por un solo sueño, una misma meta, un noble objetivo : hacer valer a los ojos del mundo, nuestros derechos, en tanto que pueblo, civilización y cultura.

Esta vieja civilización que es la nuestra, militante hoy por nosotros. La amnesia histórica es una enfermedad que sustrae al marroquí de sus “defensas interiores” y que la expone a ser, a quedarse sin una poderosa voluntad.

Cada uno de nosotros es prisionero de nuestros héroes legendarios desde la antigüedad. Ellos han donado su sangre por la tierra magrebí y marroquí.

Debemos honrarlos como antepasados que han pagado al precio de su vida, lo que nosotros somos hoy, una sociedad que ama la libertad.

Marruecos vive en la hora actual momentos palpitantes, apasionantes, que deben ser tratados de acuerdo con nuestra sabiduría antigua multimilenaria, hecha de tolerancia, de amabilidad, de solidaridad y de cohesión cuando hay peligro en perspectiva. De ninguna manera es contrario a nuestro carácter plural.

Un céfiro de renovación está soplando sobre Marruecos en el seno de la grandeza construida por los antepasados y que ha sido el destino de Marruecos cuando rey y pueblo comunican con el mismo espíritu de corazón. Es el mejor testimonio para la solidaridad y la cohesión nacional.

“El bereber asimila todas las civilizaciones, pero no es asimilada por ninguna” (Salustio) escritor nacido en 86 a.C y muerto en 35 a.C.

A PROPÓSITO DE UN ALIMENTO TRADICIONAL PANAMAZIGIO : EL GOFIO O ARKUKU

Aknar n-Ayt Unaga
Manuel Suárez Rosales

Hace poco más de un siglo, en 1901, se publicaba en París la segunda edición del diccionario kabilio-francés de G. Huyge, de la Orden de los Misioneros de Nuestra Señora de África. La definición que en ese diccionario se da del término mazigio (“bereber”) arkul, que es sinónimo de arkuku, es más exacta y precisa que la que el diccionario de la Real Academia Española da del vocablo gofio. En el primero de los indicados diccionarios, el arkul es definido, clara y simplemente, como “harina de granos tostados”, en tanto que el DRAE define al gofio como “harina gruesa de maíz, trigo o cebada tostados”, definición ésta que, como sabemos los canarios, no es del todo exacta.

Otro autor de la misma Orden misionera, J.-M. Dallet, describe en su dictionnaire kabyle-français (París, 1982) cómo se hace el arkul o gofio: “se tuesta el grano, se rocía con agua salada y, luego, se muele”. Y, a continuación, añade: “se come con aceite de oliva y azúcar”.

Por su parte, un autor mazigiohablante, el kabylio Si A. Saïd Boulifa, en su Méthode de langue kabyle (Argel, 1913), define la voz arkul en los siguientes términos: “harina de cebada tostada, que se amasa con agua para comerla. El tueste del cereal debe realizarse antes de que esté demasiado maduro y seco. El arkul se consume igualmente con higos frescos, que se abren y se pasan por esta harina”. La diferencia entre esta definición del término arkul y la de los otros dos autores citados se debe seguramente a que Boulifa procedía de una comarca en que este término tenía una acepción algo diferente de la que habían recogido en sus encuestas los dos misioneros católicos.

Por lo que a nosotros respecta, tenemos conocimiento de dos vocablos mazigios que podrían tener relación con la voz -evidentemente adaptada al fonetismo español- gofio, a saber: tigeft, 'ceniza; polvo' en zenaga (lengua mazigia de Mauritania; raíz GF, al igual que gofio) y buffi, 'gachas (comida de harina cocida con agua y sal)' en la lengua mazigia de la región marroquí del Sus. Es preciso señalar aquí que, en mazigio, la /b/ permuta a veces con la /g/, como por ejemplo, tabburt y taggurt, ambas formas derivadas de tawwurt, 'puerta', por lo que la forma canaria pudo haber sido wuffi(w), que sería pronunciado guffi(w) por algunos.

Desde hace milenios, el gofio o arkuku ha venido siendo el alimento principal no sólo de los canarios, sino también de los mazigios en general. Se hacía principalmente de cebada, el cereal más cultivado, y con mucha diferencia, por los mazigios. Por el hecho de la presencia de la cebada silvestre en la Tamazgha (=“Berbería”) nororiental, a ambos lados de la actual frontera libioegipcia, y de que también en Targa (el Fezzán de los árabes, en Libia) crece otra variedad espontánea de cebada con dos filas de granos y arista, parece ser cierta la hipótesis de una domesticación autóctona de la cebada (cf. V. Paqués, 1956; G. Camps, 1961; D. Lubell, 1984; A Muzzolini, 1989), domesticación que, por tanto, nada le debería al cultivo cerealístico del vecino valle del Nilo, que arranca al menos de hace seis mil años.

Por otra parte, el vocablo mazigio para designar la cebada, timzin o tumzin según los dialectos (“tamosén” es una mala transcripción española de tumzin), era empleado desde Egipto hasta Taknara(=Canarias), lo que, según el mazigiólogo E. Laoust (1920), “autoriza a creer en la gran antigüedad del cultivo de la cebada en Tamazgha. En la antigua lengua faraónica la cebada era denominada ta”.

En cuanto al trigo, irden en mazigio (“irichen” es una mala transcripción española de esta voz), las fuentes clásicas europeas sitúan en Tamazgha el origen de su cultivo (V. Paqués; cf. J. Onrubia Pintado, 2000). De no ser cierta esa tradición transmitida por los autores clásicos, al menos sí parece ser cierta también la domesticación autóctona mazigia de este otro cereal.

En cuanto a los nombres mazigios relativos al gofio, y a los manjares hechos a base del mismo en el subcontinente norteafricano, señalemos que el gofio es denominado en el Marruecos meridional tirufin (colectivo fem. pl.), de verbal de aref, 'tostar', verbo del que también derivan el antropónimo y topónimo Arafu (la /u/ en posición final suena en mazigio casi como /o/). De paso digamos que este antropónimo fue empleado en Taknara (cf. Antonio de Viana, 1604), y se sigue empleando aún hoy en día en el Marruecos central (cf. Miloud Taïfi, 1991).



Molino de piedra manual para preparar el gofio

F: Soront, Wikimedia Commons

El gofio de cebada es denominado arraf (léase ar-raf) en el Marruecos meridional, y aryum (léase ariún) es el nombre del gofio de millo en la Argelia nororiental.

En el oasis libio de Ghadames, a cualquier clase de gofio amasado se le denomina taglalit (léase tag-lalit), y, más precisamente, el gofio de cebada amasado con agua es denominado en ese mismo oasis abun, y awun en el Marruecos central. También en esta misma región del vecino país, a un manjar hecho a base de gofio, al que se agrega aceite o mantequilla y dátiles, o miel o azúcar, se le denomina ad'emmin (con /d/ enfática). Asimismo en el Marruecos central, a una pasta hecha sólo de gofio amasado con mantequilla se la denomina tameggunt, y más precisamente bendeq si dicha pasta está hecho con gofio de trigo.

En el Adrar n-Infusen (en Libia), tummin es el nombre mazigio (colectivo fem. pl.) que se le da a un manjar hecho a base de gofio de cebada al que se le agregan higos pasados molidos y aceite.

En la época medieval, a una especie de gofio de trigo amasado con mantequilla y miel (en cantidades iguales) y cocido le daban los mazigios del Sáhara occidental el nombre de asallu (pronunciar asal-lu; cf. Idrisi: Descripción de África – texto árabe-, citado por Tadeusz Lewicki, 1973). El asallu era utilizado principalmente como provisión de viaje. Aquéllas poblaciones del Sáhara occidental -mazigiohablantes por entonces- importaban el trigo de las regiones norteñas.

En la zona de Demnat, cerca de Marrakech ([A]mur [n] Akush: 'la ciudad de Dios' en mazigio), el nombre de tarwayt es el de las gachas de gofio y leche.

Y por último, tummit es el nombre del bocado de gofio de cebada en el Marruecos meridional, y tunjifin (con jota de Jordi; colectivo fem. pl.) es, en esta misma región, el nombre de la cebada tostada.

Por si fuera necesario, debemos recalcar que todas las denominaciones no hispanas recogidas en este trabajo son mazigias, es decir, “bereberes”, no árabes.

Y para concluir, nada más a propósito que la siguiente cita de Attilio Gaudio, doctor en letras y ciencias humanas, secretario general para África del Instituto Internacional de Antropología, de París, y miembro del Instituto Geográfico Militar de Florencia: “El gofio de los canarios era también el alimento principal de los nómadas nómadas y de los antiguos libios (...) A menudo, los nómadas tostaban el cereal, pero la costumbre de molerlo se remontaba a mucho tiempo atrás, y, a través de los siglos, estos procedimientos primitivos se han conservados entre los bereberes ...” (Les Îles Canaries, Éditions Karthala, París, 1995, p.46).

Publicado en Lengua Guanche blogspot

SOBRE EL REBELDE SENTIR NACIONALISTA

Víctor Ramírez

VII

Sigamos, pariente, oyendo las acusadoras quejas de Secundino Delgado: "Los lupanares, tabernas y antros de corrupción abiertos a los cuatro vientos, con beneplácito de los interesados en envilecernos; la prensa, vendida, dividiendo al pueblo con la política local de Maquiavelo, haciendo que se odien los hermanos de una isla y otra; restringida (yo diría, hoy, "manipulada y castradora") la instrucción; vedadas las grandes ideas".

Puede parecer mentira, pariente, pero esto fue escrito hace poco menos de cien años. Y resulta tan actual porque continuamos siendo la misma colonia: más poblada, con tremenda invasión y otras nefandas influencias, pero la

misma colonia. Se perpetúan las casi idénticas tácticas de envilecimiento (hoy con más variedad y mayor contundencia: desde la droga mortal hasta el bingo doméstico) y de enfrentamiento fraternal.

Para esto último se estimulan los insularismos y se inventan los malditos "despojos" y se airean mezquinamente los "agravios comparativos". Por ello se encarecen ilimitadamente las tarifas de viaje entre islas: para que sea imposible visitarnos y, así, nos desconozcamos y jamás podamos unirnos frente al enemigo común, el poder metropolitano.

La instrucción escolar básica, media y universitaria -salvo contadísimas excepciones y con esporádicos atisbos de mejoría, que más parece trampa embaucadora- permanece dirigida más a ignorantar y atolondrar que a alumbrar y promover ansias de conocimientos y aprendizajes. Las grandes ideas, pariente, se dejan para los llamados utópicos o románticos, que apenas son atendidos y entendidos. (La zanahoria para el soberbio burro encorbatado y peinado se llama pragmatismo -me interrumpes sonriendo socarrón).

"La palabra LIBERTAD, si alguna vez se pronuncia, es mixtificada; al pueblo no se le deja comprender su sentido lato. El instinto de rebelión, promotor de progreso y libertad, casi lo han extinguido en aquellas infortunadas islas" (recuerda, pariente, que nuestro insigne compatriota escribía esto en Venezuela). Aquí la libertad es, a lo más, la capacidad de ser consciente para tener siempre que callar cuando se te ocurra ponerte en verdad a reflexionar sobre nuestra realidad. Porque hasta miedo te entra de pararte a pensar por tu cuenta.

Imagínate ese miedo si te da por manifestar públicamente lo que en verdad se te ocurre desde la insumisión. Los dominadores nos saben cobardes, temerosos de la libertad, preferidores del palabrerío ignorantón "internacionalista", "humanista", "solidario con los otros"... al activismo emancipatorio. "Yo leo con dolor y rabia el sarcasmo agudo de los directores de España y amos de mi Patria Canaria cuando hablan de fidelidad de las Afortunadas" -escribió Secundino en ese mismo artículo.

Ya hemos dicho que a esos directores y amos no se les ocurre pregonar la fidelidad de Extremadura o Murcia, por ejemplo. Si se refieren a "nuestra fidelidad" con tanta insistencia rimbombante, es porque o no están seguros de ella o porque saben que no es verdad lo que dicen y hay que seguir mintiendo reiterativamente (¿no dicen ellos que una mentira repetida acaba pasando por verdad?). Conocen muy bien nuestra desunión, nuestra cobardía y nuestra ignorancia ("se paga muy caro existir en una Patria Desmigajada en torreones carcelarios llamados islas"). Por ello se permiten esos lujos de cinismo.

Sí, pariente: nos acercamos a los cien años después de que Secundino Delgado escribiera en el exilio tales palabras, duras palabras como las anteriores del antillano universalista Frantz Fanon. Son duras porque también dura era y continúa siendo nuestra realidad. Pero también son estimulantes, esclarecedoras, vivificas; y cada vez son más quienes las agradecen y las entienden, sí, por fortuna cada vez son más.

25 enero1994

TINDAYA : LA MONTAÑA DE LOS CHILLIDA

.../...

"Pero volvamos a los Chillida. Esta familia anda lanzando a los cuatro vientos que su decisión de permitir -como herederos de la obra de su padre- el vaciado de la Montaña no está movida por intereses económicos. Hace ahora dos años acudimos a Euskalherria a presentar en varias ciudades nuestro libro Tindaya: el poder contra el mito. Ingenuos, explicábamos en las presentaciones que una de las razones de nuestra presencia en el País Vasco y Navarra era la de despertar la sensibilidad de la familia del escultor y lograr que se desmarcara, definitivamente, del proyecto. En los debates que se suscitaron en aquella gira se repitieron intervenciones del público siempre en el mismo sentido: si había dinero y negocio allí estarían los Chillida. Ahora, que su museo ha cerrado, Tindaya se les vuelve a aparecer como tabla salvavidas. Si no, ¿cómo explicar que continúen apoyando un proyecto irrealizable, con una gran oposición ciudadana y de la comunidad científica, con el artista muerto y con la corrupción salpicando todo lo que toca? Es probable que la fe no mueva montañas pero el dinero sí permite agujerearlas".

Jesús Giráldez Macía (30 enero 2012)

TAZLA - ACTIVIDADES DE AZAR



LUIS LEÓN BARRETO
PRESENTA SU NOVELA
"Los buenos negocios"



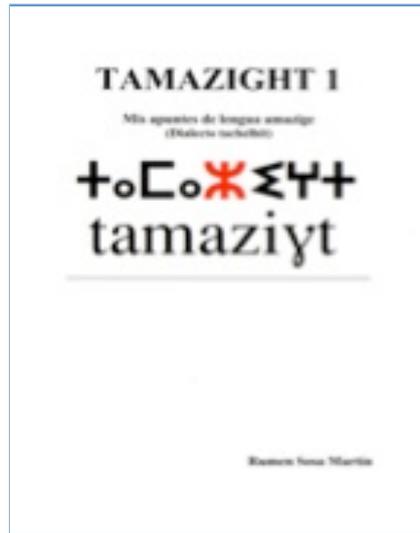
LOS BUENOS NEGOCIOS propone una mezcla de géneros –la novela negra, la literatura urbana, la crónica social– así como una inmersión en las grandezas, perversiones y servidumbres del alma humana. Novela apasionante pues nos muestra un variado desfile de personajes y situaciones, con un poderoso ritmo narrativo. La radiografía de unos años salvajes en un país de eterna primavera.

Luis Barreto, Luis (2009) - Los buenos negocios. Centro de la Cultura Popular Canaria. Santa Cruz de Tenerife.

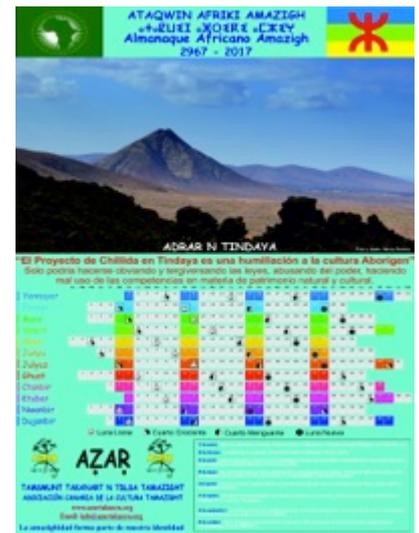
Diálogo con el autor

Jueves, 1 diciembre de 2016, 19:30 h
Calle Herrería, 7 – Las Palmas de G.C.
(Calle del Teatro Guinguada)

PRESENTACIÓN LIBRO
"Los buenos negocios" de
Luis León Barreto



CUADERNO DIDÁCTICO
Tamazight 1



ALMANAQUE AFRICANO
AMAZIGH

TASDLIST – AMMAS N WARRATN BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH

Calle Herrería, 7 -Calle del Teatro Guinguada- Las Palmas de Gran Canaria – Horario : de lunes a viernes, 16:30 - 20:30

ESCRITO EN PIEDRA. LAS MANIFESTACIONES RUPESTRES DE LAS ISLAS CANARIAS



CATÁLOGO de la Exposición "Escrito en piedra. Las Manifestaciones Rupestres de las Islas Canarias". Fundación CajaCanarias (2014). Textos de José Farrujia de la Rosa y fotografías de Tarek Ode.

Textos:

- Una aproximación diacrónica a la investigación sobre el mundo rupestre canario.
- El "conocimiento" de las manifestaciones rupestres a partir del siglo XVI.
- El estudio arqueológico del mundo rupestre en el siglo XIX.
- La investigación del mundo rupestre a partir del siglo XX.
- ¿Arte rupestre o manifestaciones rupestres?
- La naturaleza de las manifestaciones rupestres canarias.
- Emplazamientos, técnicas y motivos.

- El problema cronológico : Las inscripciones líbico-bereberes y latino-canarias.
- El problema interpretativo : descifrando el legado rupestre.
- Conservación y difusión del legado rupestre.

Incluye también una selección fotográfica de Tarek Ode de manifestaciones rupestres en todas las Islas.

EXPOSICIÓN : La exposición permanecerá abierta en el Espacio Cultural Fundación CajaCanarias de Garachico (Tenerife) hasta el 30 de diciembre de 2016, de martes a sábado: de 10:00 a 13:00 horas y de 17:00 a 20:00 horas. Domingos: de 10:00 a 13:00 horas. Lunes y festivos cerrado. C/ Esteban de Ponte, 31 Garachico.



Manolo Millares
PICTOGRAFÍA CANARIA, II (1954)
Oleo sobre tablex. 90 x 60 cms